



• MONICA RODRIGUEZ E.

DURANTE más de un año se enfrentó —casi a diario— a un desafío muy especial: meterse en el alma de una mujer, y no de una mujer cualquiera sino de una "desalmada" abuela que prostituye a su nieta...

Le preguntamos a Juan Edmundo González cómo —siendo hombre— logró recrear en forma tan magistral a ese personaje terrible que nos entregó "La Cándida Eréndira", obra de teatro basada en el libro del mismo nombre de Gabriel García Márquez.

"El proceso fue largo. Cuando Nelson Brodri me pidió que hiciera el personaje de la abuela me dio mucho miedo. Al principio se pensó en alguna mujer para encarnarlo, luego por unanimidad el TEUCO (Teatro Urbano Contemporáneo) decidió que debía ser representado por un hombre, para entregar esa visión casi grotesca que le da García Márquez en su obra".

Para Juan Edmundo, su perso-

¿Puede un hombre parir a una mujer...?

naje tiene características universales, que se pueden dar tanto en el hombre como en la mujer.

"Hay personas que inconscientemente tratan de agredir a los demás con su manera de ser. Es una suerte de anarquismo pasional. No hay una razón consciente que los guíe en sus vidas, que por ello son anárquicos. Estas características son inherentes a todo ser humano, no necesariamente a las mujeres".

"La motivación principal para encarnar a la abuela fue detectar una carencia muy grande. El ser humano comienza a existir dentro de un contexto social. La mujer cumple ciertos papeles dictados por

la sociedad. En la adolescencia, por ejemplo, está volcada hacia afuera; todo es externo: su maquillaje, su vestimenta, su forma de expresarse... es como un grito erótico..."

"Especie a estudiar sus gestos, sus motivaciones, y vi que muchas mujeres se quedaban como pegadas en esa etapa. Siguen comportándose como adolescentes a los 30, a los 40 o a los 55 años... Creo que ello se debe a una carencia básica.

Hay algo que no han logrado en su realización como seres humanos. En contraste con ellas, existen mujeres como iluminadas, que viven sus vidas y las distintas etapas de ellas en una gran armonía interior y exterior..."

Juan Edmundo ve a la abuela imbuída en un esquema especial.

"Ella prostituye a su nieta porque piensa que es la forma más rápida de hacerla mujer. Su motivación es que la muchacha enfrente la vida con realismo, y dentro de ese esquema, su método estaría plenamente justificado..."

"Al principio me pillé caricaturizándola. Me di cuenta de que no quería prestarle mis propios sentimientos, por temor a que aflorara la parte femenina que poseo como cualquier otro hombre. Luego, pude meterme poco a poco y explorar este mundo de la abuela. Hasta llegó el momento en que logré captar la generalidad de la obra y del personaje. Pude darle un aspecto externo: la forma de sus labios, sus cejas, su propia vestimenta y cómo se mueve en el escenario son de ella... Sólo cuando cobré vida propia pude prestarle mis sentimientos. Perdí esa cautela respecto a mi virilidad, y la abuela se hizo más real..."

Juan Edmundo González, grafica ese momento que fue casi un parto.

"Ocurrió poco antes del estreno. Se me prendió como una lucueta interior cuando logré captar la universalidad del personaje. Su generalidad que es una carencia existencial que yo alimento con mis propias carencias... Alguien dice que cada personaje es un parto para el actor y siempre conlleva un dolor. Yo sentí ese dolor y sólo descansé después que la abuela nació..."



Y ¿quién es él...?

JUAN Edmundo González —35 años, soltero— empezó haciendo teatro como aficionado. Ingresó luego a la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile y después de tres años se fue a Europa, donde esperaba perfeccionarse en teatro y estudiar cine.

"Allí me di cuenta de que partiendo de mi realidad como chileno me era muy difícil comunicarme con un público que no era el propio. Para subsistir y reunir dinero a fin de regresar a Chile, vendí pantallas de lana en las ratas de Barcelona. Ya de regreso me integré a un grupo de gente con intereses comunes y realizamos creaciones colectivas que representamos en la calle".

De este período Juan Edmundo afirma: "Fue una experiencia fantástica, con creaciones nuestras, como "El viaje de Pablo", recorrimos todo el litoral central, actuando a veces para grupos de gente muy humilde, pero a quienes llegaba nuestro mensaje. Paralelamente comenzamos los problemas con carabinieri, porque no estaba en sus anales este sistema de teatro callejero".

Se decidieron a representar a autores de renombre: de León Tolstói montaron "Iván

el Embéol"; de Samuel Becket, "Acto sin Palabras".

"Esta obra causó gran impacto en los espectadores. Nos dimos cuenta que estábamos logrando una enorme comunicación... Pero la cosa policial se había acentuado. Nos llevaban detenidos cada vez más a menudo... Pensamos entonces despedirnos de la calle. Para ello elegimos hacer una obra de mi autoría, "Yo sé quién eres Violeta Parra". Con ella quisimos rescatar a la Violeta verdadera. A esa mujer sencilla y a la vez violenta, impulsiva. Quisimos rescatarla de las lentejuelas, de tanto brillo, con que se la representa en algunas partes, mistificándola. En cierta forma quisimos traspasar esa su tremenda fuerza y su verdad interior... Y, bueno, la cosa se puso de mal cariz, nos quitaron los carnets, a nuestras compañeras las detuvieron acusándolas de prostitución... Eso nos decidió a dejar definitivamente el teatro callejero".

Luego de un período de reflexión y análisis, el grup TEUCO se abocó a la búsqueda de una nueva obra: "En la Cándida Eréndira me he visto en la necesidad de ser autor, sin ser autor; ser escenógrafo, sin serlo, y ser mujer, siendo un hombre..."



"Creo que el teatro es un vehículo de cultura y de progreso interior. Me gustaría acercarme a las poblaciones, a los estudiantes, ya que en la medida que lleguemos al pueblo éste tendrá acceso a una mayor cultura y podrá canalizar mejor su pasión".

Puede un hombre parir a una mujer? [artículo] Mónica Rodríguez E.

Libros y documentos

AUTORÍA

Rodríguez, Mónica

FECHA DE PUBLICACIÓN

1984

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Puede un hombre parir a una mujer? [artículo] Mónica Rodríguez E.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile